PŘÍSTAVEK PRO VRTÁNÍ POD PRAVÝM ÚHLEM 90° S RYCHLOUPÍNACÍM SKLÍČIDLEM

OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



PŘEVOD	SKLÍČIDLO	PŘIPOJENÍ	ZÁRUKA
90° pravoúhlý	0,8 až 10 mm	1/4" HEX / 8 mm	24 měsíců

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Profesionální 90° úhlový vrtací adaptér umožňující vrtání v těžko dostupných místech a rozích.
- Rychloupínací sklíčidlo s rozsahem 0,8 až 10 mm (3/8"-24UNF) pro běžné válcové i šestihranné vrtáky.
- Masivní kuželové kalené ocelové soukolí s ložiskovým uložením snášející točivý moment až 20 Nm.
- Odnímatelná boční ergonomická rukojeť s možností montáže na levou i pravou stranu pro obouruční vedení.
- Celokovové hliníkové pouzdro s vysokou odolností proti vibracím a mechanickým rázům.
- Kompatibilní se všemi běžnými síťovými i akumulátorovými vrtačkami a šroubováky.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Maximální povolené otáčky jsou 500 ot./min a maximální točivý moment 20 Nm. Zákaz použití s pneumatickými nebo elektrickými rázovými utahováky! Při práci vždy držte adaptér oběma rukama (jedna na vrtačce, druhá na přídavné rukojeti). Používejte ochranné brýle ČSN EN 166 a rukavice ČSN EN 388.

1. VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA PŘÍPRAVKU KD10616

Úhlový vrtací adaptér KRAFT&DELE KD10616 představuje vysoce efektivní dílenské příslušenství určené pro vrtání a šroubování v extrémně stísněných prostorách, rozích skříní, mezi trámy krovů, v motorových prostorech automobilů a v instalačních šachtách, kde rozměry běžné vrtačky či aku šroubováku neumožňují přímý přístup.

Zařízení převádí rotační pohyb vstupní hnací hřídele pod pravým úhlem 90° na výstupní vřeteno osazené tříčelisťovým rychloupínacím sklíčidlem. Tento koncept umožňuje pracovat s minimálním vyložením hlavy adaptéru.

PŘEVODOVÉ ÚSTROJÍ
Kalené ocelové kuželové soukolí s přesně brouseným ozubením. Uložení v zapouzdřených kuličkových a jehlových ložiskách zaručuje minimální třecí odpor, tichý chod a vysokou zatížitelnost točivým momentem až 20 Nm.

RYCHLOUPÍNACÍ SKLÍČIDLO
Tříčelisťové rychloupínací sklíčidlo v rozsahu 0,8 až 10 mm s jemným rýhovaným pláštěm umožňuje rychlou a pevnou výměnu vrtáků a bitů bez použití kličky. Závitové uchycení 3/8"-24UNF.

2. ANATOMIE A KOMPONENTY ADAPTÉRU

Konstrukční díl	Materiálové provedení	Funkční účel
Hnací stopka	Zušená legovaná ocel, Ø 8 mm / HEX	Upnutí do sklíčidla vrtačky nebo aku nářadí.
Těleso adaptéru	Tlakově litá hliníková slitina	Nosná skořepina tlumící torzní kmitání.
Přídavná rukojeť	Tvrzený polymer se závitem M8	Obouruční stabilní vedení (pravá/levá montáž).
Sklíčidlo 10 mm	Kalená ocel, rázuvzdorný plášť	Spolehlivé sevření válcových i HEX nástrojů.

VÝHODA OBOUSTRANNÉ RUKOJETI: Rukojeť lze našroubovat do závitového otvoru na levé i pravé straně tělesa adaptéru, což zajišťuje maximální ergonomii a kontrolu nástroje pro praváky i leváky.

1. KOMPLETNÍ TECHNICKÉ PARAMETRY

Modelové označení	**KRAFT&DELE KD10616**
Typ adaptéru	**90° úhlový vrtací přístavek s rychloupínacím sklíčidlem**
Pracovní úhel	**Přesně 90° (pravoúhlý převod)**
Rozsah sklíčidla	**0,8 – 10 mm (rychloupínací bezklíčové)**
Závit sklíčidla	**3/8" - 24 UNF**
Hnací stopka	**Kombinovaná válcová Ø 8 mm s ploškami / 1/4" HEX**
Materiál převodovky	**Kalená legovaná ocel s kuličkovými ložisky**
Materiál tělesa	**Tlakově litá hliníková slitina**
Přídavná rukojeť	**Šroubovací oboustranná (levá/pravá montáž)**
Maximální přípustný moment	**20 Nm**
Maximální doporučené otáčky	**500 ot./min**
Hmotnost přístavku	**cca 450 g**

2. TABULKA DOPORUČENÝCH OTÁČEK A PRŮMĚRŮ VRTÁNÍ

Obráběný materiál	Doporučený max. průměr vrtáku	Optimální otáčky vrtačky
Měkké dřevo, dřevotříska	Spirálový vrták do dřeva až Ø 10 mm	400 – 500 ot./min
Tvrdé dřevo, lamino	Vrták do dřeva s předřezem do Ø 8 mm	350 – 450 ot./min
Plasty, plexisklo, PVC	HSS spirálový vrták do Ø 8 mm	300 – 400 ot./min
Konstrukční ocel, plechy	HSS-Co kobaltový vrták do Ø 6 mm	250 – 350 ot./min (s chlazením)
Hliník a neželezné kovy	HSS vrták do Ø 8 mm	350 – 450 ot./min (s řezným olejem)

OBSAH BALENÍ VÝROBKU KD10616

- 1× Úhlový vrtací převodový adaptér 90° KRAFT&DELE KD10616 s rychloupínacím sklíčidlem 10 mm
- 1× Šroubovací boční opěrná rukojeť se závitem M8
- 1× Oficiální uživatelský manuál a záruční list v českém jazyce

1. ZÁSADY BEZPEČNÉHO PROVOZU ÚHLOVÉHO PŘEVODU

Před zahájením prací s úhlovým adaptérem KD10616 si důkladně prostudujte veškeré bezpečnostní pokyny. Nerespektování uvedených výstrah může mít za následek poranění obsluhy nebo nevratné mechanické poškození převodovky.

STRIKTNÍ ZÁKAZ RÁZOVÝCH NÁSTROJŮ: Tento adaptér je určen výhradně pro rotační vrtání a šroubování plynulým momentem. Je PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO používat jej v kombinaci s elektrickými, pneumatickými či akumulátorovými rázovými utahováky (tangenciální rázy nevratně zničí zuby kuželového soukolí!).

MAXIMÁLNÍ PARAMETRY

- Maximální povolené otáčky vřetena: **500 ot./min**.
- Maximální přenášený točivý moment: **20 Nm**.
- Zákaz přetěžování adaptéru velkými korunkovými vrtáky.

OBOUROUČNÍ VEDENÍ

- Při práci vždy držte hnací vrtačku jednou rukou a těleso adaptéru za přídavnou rukojeť druhou rukou.
- Nikdy nenechávejte tělo adaptéru volně viset či rotovat bez pevného držení.

2. OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Ochranný prostředek	Příslušná norma ČSN / EN	Účel ochrany
Ochrana zraku	ČSN EN 166 (ochranné brýle / štít)	Zamezení zasažení očí odletujícími třískami a šponami.
Pracovní rukavice	ČSN EN 388 (mechanická ochrana)	Ochrana rukou před ostrými hranami a horkými šponami.
Ochrana dýchadel	ČSN EN 149 (respirátor FFP2)	Při vrtání dřeva, laminátů a plastů s produkcí jemného prachu.

NEBEZPEČÍ ZACHYCENÍ ROTUJÍCÍMI ČÁSTMI: Při práci nepoužívejte volné oděvy, šály, šperky a dlouhé vlasy sepněte pod ochrannou čepici. Rotující sklíčidlo může zachytit volnou tkaninu!

1. INSTALACE BOČNÍ RUKOJETI

Před zahájením montáže adaptéru na vrtačku zvolte optimální orientaci přídavné rukojeti podle povahy pracovní operace a prostorových možností:

1. Vyšroubujte rukojeť z transportní polohy a zvolte levý nebo pravý montážní otvor se závitem M8 na těle adaptéru.
2. Zašroubujte rukojeť rukou a pevně dotáhněte. Pravidelně kontrolujte její dotažení během provozu.

2. UPNUTÍ ADAPTÉRU DO VRTAČKY

KROKY PRO SPRÁVNÉ SPOJENÍ S VRTAČKOU

- Ujistěte se, že hnací vrtačka je vypnutá a odpojená od sítě (nebo je vyjmut akumulátor).
- Rozevřete sklíčidlo vrtačky na průměr alespoň 8,5 mm.
- Zasuňte hnací stopku adaptéru KD10616 do sklíčidla vrtačky na celou délku jejího upínacího dříku.
- Sklíčidlo vrtačky pevně dotáhněte (u ozubených sklíčidel dotáhněte kličkou ve všech 3 otvorech).
- Zkontrolujte, zda stopka neháže a je vycentrovaná v ose otáčení.

3. UPÍNÁNÍ NÁSTROJŮ DO SKLÍČIDLA ADAPTÉRU

POSTUP UPÍNÁNÍ

Uchopte zadní kroužek sklíčidla a otáčením předního rýhovaného pláště proti směru hodinových ručiček rozevřete čelisti. Zasuňte vrták nebo držák bitů co nejhlouběji a otáčením po směru ručiček plášť pevně dotáhněte rukou.

KONTROLA VYCENTROVÁNÍ

Krátkým spuštěním vrtačky na nízké otáčky naprázdno vizuálně zkontrolujte, zda nástroj v čelistech běží souose bez házení špičky.

DOPORUČENÍ: Pro šroubování vrutů používejte magnetický držák bitů upnutý do sklíčidla adaptéru, což usnadní vedení vrutu ve stísněném prostoru.

1. METODIKA VRTÁNÍ V ROHOVÝCH A STÍSNĚNÝCH MÍSTECH

Úhlový převod mění reakční síly působící na ruce operátora. Při vrtání vzniká klopný moment, který se snaží protočit těleso adaptéru proti směru otáčení sklíčidla. Pro bezpečné a přesné vrtání dodržujte následující metodický postup:

- **Označení středu otvoru:** Do kovu použijte důlčík, do lamina či dřeva šídlo. Tím zamezíte sklouznutí vrtáku v úhlu.
- **Nasazení nástroje:** Přiložte hrot vrtáku přesně na značku kolmo k vrtané ploše.
- **Rozběh nářadí:** Spusťte vrtačku na nízké otáčky a lehkým tlakem vytvořte vodicí navrtání.
- **Pracovní přítlak:** Tlak vyvíjejte přímo v ose vrtáku tlačením na těleso adaptéru v místě výstupního ložiska. Netlačte páčením za vrtačku!

ŠROUBOVÁNÍ S MOMENTOVOU SPOJKOU

Při utahování vrutů vždy nastavte mechanickou momentovou spojku na vrtačce na nízkou hodnotu. Jakmile hlava vrutu dosedne, spojka vrtačky proklouzne a zamezí rázovému přetížení kuželového soukolí adaptéru i poškození drážky bitu a vrutu.

2. ZPĚTNÝ CHOD A VYJMUTÍ NÁSTROJE

Adaptér KD10616 je plně obousměrný a podporuje levý i pravý chod:

PRAVÝ CHOD (CW)

Standardní režim pro vrtání a zašroubovávání vrutů a šroubů.

LEVÝ CHOD (CCW)

Vyšroubovávání spojovacího materiálu nebo uvolnění uvíznutého vrtáku z hlubokého otvoru.

POZOR NA PŘEHŘÁTÍ: Při nepřetržitém vrtání tvrdých materiálů dochází k zahřívání převodovky. Pokud teplota hliníkového tělesa přesáhne 60 °C, přerušte práci a nechte adaptér vychladnout.

1. PERIODICKÁ PÉČE A ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ

- **Čištění po práci:** Po ukončení práce zbavte těleso adaptéru a sklíčidlo prachu, pilin a kovových třísek pomocí štětce nebo stlačeného vzduchu.
- **Údržba sklíčidla:** Do rozevřených čelistí sklíčidla aplikujte jednou za 3 měsíce několik kapek lehkého strojního oleje nebo PTFE spreje pro plynulý posuv čelistí.
- **Mazání ozubení:** Kuželové soukolí je z výroby naplněno lithiovým plastickým mazivem pro vysokotlaké aplikace (EP2). Při běžném provozu nevyžaduje doplňování po dobu životnosti.

2. TABULKA MOŽNÝCH ZÁVAD A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Projev závady	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Sklíčidlo se netočí při rotaci vrtačky	Uvolněná stopka ve sklíčidle vrtačky nebo poškození zubů soukolí rázem.	Dotáhněte sklíčidlo vrtačky. Při poškození soukolí předejte adaptér do autorizovaného servisu.
Vrták prokluzuje v čelistech	Nedostatečně dotažené rychloupínací sklíčidlo nebo mastná stopka.	Odmastěte stopku vrtáku a sklíčidlo pevně dotáhněte obouručně.
Výrazné zahřívání tělesa adaptéru	Příliš vysoké otáčky (> 500 ot./min) nebo nadměrný axiální přítlak.	Snižte otáčky vrtačky, pracujte přiměřeným tlakem a nechte adaptér zchladnout.
Zadrhávání a trhavý chod převodu	Vniknutí prachu do ložisek nebo mechanické poškození zubů.	Profoukněte těleso vzduchem. V případě mechanické závady kontaktujte servis.

3. SKLADOVÁNÍ

Adaptér ukládejte v čistém a suchém prostředí chráněném před korozivními parami a vlhkostí při teplotě od 0 °C do +40 °C. Uchovávejte mimo dosah dětí.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DECLARATION OF CONFORMITY)

Dovozce a zplnomocněný zástupce výrobce prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že níže specifikovaný výrobek splňuje veškerá příslušná základní bezpečnostní a zdravotní ustanovení harmonizovaných předpisů Evropské unie:

Výrobce / Dovozce do EU:	**FOREINTRADE S.A.**, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko (NIP: PL5272671502)
Výrobek / Model:	**KRAFT&DELE KD10616** — Přístavek pro vrtání pod pravým úhlem 90° s rychloupínacím sklíčidlem
Směrnice Evropského parlamentu a Rady:	**2001/95/ES (Obecná bezpečnost výrobků – GPSD)**
Aplikované harmonizované normy:	**ČSN EN ISO 12100:2011, DIN 3126**
Místo a datum vydání:	Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026
Zplnomocněná osoba výrobce:	**Krzysztof Forein**, Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A AUTORIZOVANÝ SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

Na výrobek je poskytována zákonná záruční lhůta **24 měsíců** pro koncového spotřebitele (fyzická osoba nepodnikající) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO) v souladu s občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb. a zákonem o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb. Záruka kryje veškeré materiálové vady a konstrukční nedostatky zjištěné během záruční doby při řádném užívání dle návodu.

Záruka se nevztahuje na: Přirozené opotřebení těsnění, pryžových vakuových membrán, ložisek, řezných koleček a vodicích kladek, vady způsobené přetěžováním nad stanovené limity nosnosti či momentu, mechanickým pádem či neodborným zásahem.

Výhradní distributor pro ČR:
Nejedlý s.r.o., Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec, Česká republika

Oficiální distribuce a e-shop:
www.nasenaradi.cz | E-mail: info@nasenaradi.cz

Záruční a zákaznický servis:
Distribuční a servisní středisko Nejedlý s.r.o. – originální sortiment KRAFT&DELE

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ (ZÁKON Č. 541/2020 SB.):
Obalové materiály (karton, plastové blistry) odevzdejte do tříděného sběru druhotných surovin. Výrobek ani jeho kovové části nepatří do směsného komunálního odpadu. Ocelové, hliníkové a pryžové komponenty jsou 100% recyklovatelné a odevzdávají se do sběrného dvora nebo výkupny surovin v souladu se zákonem č. 541/2020 Sb.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ NÁŘADÍ A ZAŘÍZENÍ

Datum	Typ servisního zásahu / prohlídky	Zjištěný stav, naměřené hodnoty a údržba	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, mechanické a zkušební parametry v normě	Foreintrade S.A. QC Dept.
	Periodická bezpečnostní prověrka a kontrola vakuové těsnosti / vůlí		
	Očištění, promazání kluzných vedení / kontrola opotřebení dílů		
	Pravidelná revize dílenského vybavení BOZP		